

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 256



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

30. septembra 2010

Obsah

I *Legislatívne akty*

## ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 862/2010/EÚ z 22. septembra 2010 o účasti Únie v spoločnom programe výskumu a vývoja v oblasti Baltského mora (BONUS) vykonávanom niekoľkými členskými štátmi <sup>(1)</sup>** ..... 1

II *Nelegislatívne akty*

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 863/2010 z 29. septembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 967/2006, pokiaľ ide o konečné termíny uplatniteľné pri vývoze a spoplatnení cukru vyrobeného mimo kvótu** ..... 15

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 864/2010 z 29. septembra 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 17

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 865/2010 z 29. septembra 2010, ktorým sa stanovuje minimálna predajná cena masla v prípade siedmej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 446/2010 ..... 19

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2010/579/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Spolková republika Nemecko a Luxemburské veľkovojvodstvo oprávňujú uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 20

2010/580/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Holandskému kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 22

2010/581/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Poľskej republike povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 26 ods. 1 písm. a) a článku 168 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 24

2010/582/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Francúzskej republike a Talianskej republike povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 26

2010/583/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Rumunsku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 27

2010/584/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 27. septembra 2010, ktorým sa Lotyšskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** ..... 29

## I

(Legislatívne akty)

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 862/2010/EÚ

z 22. septembra 2010

**o účasti Únie v spoločnom programe výskumu a vývoja v oblasti Baltského mora (BONUS)  
vykonávanom niekoľkými členskými štátmi**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 185 a článok 188 druhý odsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) <sup>(3)</sup> (ďalej len „siedmy rámcový program“) sa ustanovuje účasť Spoločenstva v programoch v oblasti výskumu a vývoja prijatých viacerými členskými štátmi vrátane zapojenia sa do štruktúr vytvorených na vykonávanie týchto programov v zmysle článku 169 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Zmluva o ES“).

- (2) V rozhodnutí Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) <sup>(4)</sup> sa podporuje multitematický prístup k predmetom výskumu významným pre jednu alebo viaceré témy siedmeho rámcového programu a v tejto súvislosti sa iniciatíva podľa článku 169 Zmluvy o ES v oblasti spoločného výskumu Baltského mora určila za jednu z oblastí vhodných na účasť Spoločenstva v spoločne vykonávaných vnútroštátnych výskumných programoch.

- (3) Ekosystém Baltského mora, z polovice uzatvorené vnútrozemské európske more, je jedným z najväčších brakických vodných útvarov na svete a bol vážne ovplyvnený mnohými prírodnými tlakmi a tlakmi spôsobenými ľudskou činnosťou, ako sú znečistenie z vyhodnených chemických zbraní, napríklad vojnové plyny z obdobia druhej svetovej vojny, a znečistenie zlúčeninami ťažkých kovov, organickými látkami, rádioaktívnymi materiálmi a olejovými škvrnami z vykurovacích olejov a ropnými škvrnami. Vývoj poľnohospodárstva v úmorí Baltského mora spôsobil tiež nadmerný prísun hnojív a organického materiálu, čo viedlo k pokročilej eutrofizácii a zavedeniu neendemických cudzích organizmov do tohto životného prostredia. Neudržateľné využívanie populácií rýb a zmena klímy spôsobujú stratu pôvodnej biodiverzity. Tieto faktory, ako aj pokračujúca ľudská činnosť vrátane projektov infraštruktúry priamo na pobreží Baltského mora alebo v jeho bezprostrednej blízkosti a v jeho úmorí a environmentálne neudržateľný cestovný ruch zhoršujú prírodné prostredie. Týmto všetkým sa závažným spôsobom znižuje schopnosť Baltského mora udržateľne poskytovať tovary a služby, od ktorých sú ľudia priamo alebo nepriamo závislí v súvislosti so sociálnymi, kultúrnymi a hospodárskymi prínosmi.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 29. apríla 2010 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu zo 16. júna 2010 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 12. júla 2010.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86.

- (4) Európska rada zo 14. decembra 2007 zdôraznila obavy týkajúce sa stavu životného prostredia v Baltskom mori, ako sú vyjadrené v oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 10. júna 2009 týkajúcom sa stratégie Európskej únie pre región Baltického mora. Okrem toho Rada vyzvala Komisiu, aby predložila návrh iniciatívy podľa článku 169 Zmluvy o ES pre oblasť Baltského mora.
- (5) Veda by mala prispieť k riešeniu takýchto výziev a k nájdeniu riešení naliehavých environmentálnych problémov v Baltskom mori. Závažnosť súčasnej situácie si však vyžaduje kvalitatívne a kvantitatívne zintenzívnenie súčasného výskumu v baltskom regióne prostredníctvom prípravy a realizácie plne integrovaného prístupu, ktorým sa príslušné výskumné programy všetkých štátov hraničiacich s Baltským morom môžu zracionalizovať a zamerať na riešenie zložitých a naliehavých otázok koordinovaným, efektívnym a účinným spôsobom.
- (6) V súčasnosti nie sú mnohé výskumné a vývojové programy alebo činnosti, ktoré vykonávajú členské štáty samostatne na vnútroštátnej úrovni s cieľom podporiť výskum a vývoj v regióne Baltského mora, dostatočne koordinované na úrovni Únie na to, aby mohli dosiahnuť kritickú masu, ktorá sa požaduje v strategických oblastiach výskumu a vývoja.
- (7) Okrem toho existujúce štruktúry v oblasti výskumu špecifické pre dané sektory, ktoré sa vytvárali počas dlhšej histórie národných politík, sú hlboko zakorenené vo vnútroštátnych riadiacich systémoch a bránia rozvoju a financovaniu multidisciplinárneho, interdisciplinárneho a transdisciplinárneho environmentálneho výskumu potrebného na riešenie problémov v oblasti Baltského mora.
- (8) Hoci existuje dlhá tradícia spolupráce v oblasti výskumu Baltského mora medzi krajinami z oblasti Baltského mora aj mimo nej, doterajším snahám o spoluprácu chýbali v dôsledku hospodárskych nerovností a rozdielného vývoja v týchto krajinách, ako aj veľmi rozmanitých národných výskumných programov, výskumných tém a priorít primerané finančné zdroje na optimálne využívanie výskumného potenciálu.
- (9) Komisia v rámci svojho pracovného programu na roky 2007 – 2008 z 11. júna 2007 pre vykonávanie osobitného programu Spolupráca, poskytla finančnú podporu na programy BONUS ERA-NET a ERA-NET PLUS v oblasti environmentálneho výskumu Baltského mora s cieľom posilniť spoluprácu agentúr, ktoré financujú environmentálny výskum v baltskom regióne, a uľahčiť prechod na spoločný výskumný a vývojový program v Baltskom mori, ktorý sa má vykonávať na základe článku 169 Zmluvy o ES.
- (10) Vo všeobecnosti programy BONUS ERA-NET a ERA-NET PLUS fungovali dobre a je potrebné zabezpečiť kontinuitu výskumného úsilia, aby sa riešili naliehavé environmentálne problémy.
- (11) V súlade s prístupom v rámci siedmeho rámcového programu a ako bolo potvrdené pri konzultáciách so zainteresovanými stranami, ktoré sa uskutočnili v priebehu programu BONUS ERA-NET, v baltskom regióne je potrebné uskutočniť výskumné programy vychádzajúce z príslušných politík.
- (12) Dánsko, Nemecko, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Fínsko a Švédsko (ďalej len „zúčastnené štáty“) sa dohodli na spoločnom vykonávaní Spoločného programu výskumu a vývoja v oblasti Baltského mora BONUS (ďalej len „program BONUS“). Program BONUS si kladie za cieľ podporovať vedecký vývoj a inovácie poskytovaním potrebného právneho a organizačného rámca pre nadnárodnú spoluprácu medzi štátmi v oblasti Baltského mora pri environmentálnom výskume v regióne Baltského mora.
- (13) Hoci sa program BONUS z veľkej časti sústreďuje na výskum v oblasti životného prostredia, prelína sa s množstvom súvisiacich výskumných programov Únie týkajúcich sa veľkého rozsahu ľudských činností, ktorých vplyv na ekosystémy sa kumuluje, ako sú napr. rybolov, akvakultúra, poľnohospodárstvo, infraštruktúra (a to aj v oblasti energetiky), doprava, odborná príprava a mobilita výskumníkov, ako aj spoločensko-ekonomické záležitosti. Program BONUS má značný význam pre množstvo politík a smerníc Únie vrátane stratégie Únie pre región Baltského mora, spoločnej politiky rybného hospodárstva, spoločnej poľnohospodárskej politiky, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva<sup>(1)</sup>, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii)<sup>(2)</sup>, ako aj medzinárodných záväzkov Únie, ako je akčný plán pre Baltské more HELCOM. V dôsledku toho bude program BONUS pozitívnym prínosom pre mnohé iné oblasti politiky Únie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

- (14) S cieľom zvýšiť vplyv programu BONUS súhlasili zúčastnené štáty s tým, že sa na ňom bude zúčastňovať Únia.
- (15) Program BONUS by mal pozostávať zo strategickej fázy, po ktorej bude nasledovať vykonávacia fáza, pri ktorej sa poskytne príležitosť na široké konzultácie zainteresovaných strán týkajúce sa strategicky riadeného výskumného plánu schopného riešiť aj vznikajúce potreby v oblasti výskumu. Počas strategickej fázy programu BONUS by sa mali zapojiť ďalšie sektorovo orientované financujúce agentúry s cieľom ďalej zvýšiť integráciu výskumu zameraného na medzisektorové potreby konečných používateľov a zabezpečiť účinné využitie a rozšírenie výsledkov pri tvorbe politík a hospodárení so zdrojmi naprieč širokou škálou hospodárskych odvetví.
- (16) Komisia by mala na konci strategickej fázy overiť, že strategický výskumný plán, platformy na konzultácie zainteresovaných strán a postupy vykonávania sú pripravené na vstup programu BONUS do vykonávacej fázy. Ak je to vhodné, Komisia môže vydať odporúčania na zlepšenie strategického výskumného plánu. Prechod do vykonávacej fázy by mal byť plynulý a bez zbytočných odkladov.
- (17) Zúčastnené štáty sa dohodli, že prispejú na program BONUS sumou 50 miliónov EUR. Vecné príspevky vo forme prístupu k infraštruktúram a ich využívania (ďalej len „vecné príspevky vo forme infraštruktúry“) by tiež mali byť možné pod podmienkou, že nepredstavujú významnú časť celkového príspevku. Príspevky by mali podliehať oceneniu hodnoty a prospešnosti pre uskutočnenie projektov programu BONUS.
- (18) Účasť Únie v programe BONUS by nemala presiahnuť sumu 50 miliónov EUR počas celého jeho trvania a mala by sa zhodovať v rámci tohto limitu s príspevkom zúčastnených štátov, aby sa zvýšil ich záujem o spoločné vykonávanie programu BONUS. Väčšina finančného príspevku Únie by sa mala prideliť na vykonávaciu fázu. Pre každú fázu by sa mal stanoviť strop. Strop pre vykonávaciu fázu by sa mal zvýšiť o sumu zostávajúcu po vykonaní strategickej fázy.
- (19) Spoločné vykonávanie programu BONUS si vyžaduje osobitnú vykonávaciu štruktúru, ako sa ustanovuje v rozhodnutí 2006/971/ES. Zúčastnené štáty sa dohodli na takejto osobitnej vykonávacej štruktúre a zriadili Sieť baltských organizácií na financovanie vedy (ďalej len „sieť BONUS EEIG“) určenej na vykonávanie programu BONUS. Sieť BONUS EEIG by mala byť príjemcom finančného príspevku Únie. Hoci sa zúčastneným štátom pripomína, že je dôležitá zásada skutočného spoločného fondu, každý zúčastnený štát rozhodne v súlade s pravidlami a postupmi financovania, ktoré sú spoločné pre program BONUS, či bude svoj vlastný príspevok spravovať alebo či jeho príspevok bude spravovať sieť BONUS EEIG. Sieť BONUS EEIG by takisto mala zabezpečiť, aby vykonávanie programu BONUS bolo v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.
- (20) Finančný príspevok Únie by mal byť podmienený formálnymi príslubmi zo strany príslušných vnútroštátnych orgánov zúčastnených štátov a vyplatením ich finančných príspevkov.
- (21) Vyplatenie príspevku Únie na strategickú fázu by malo podliehať uzatvoreniu dohody o grante medzi Komisiou v mene Únie a sieťou BONUS EEIG, ktorá by sa mala riadiť nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) <sup>(1)</sup>, s cieľom uľahčiť a zjednodušiť jeho spravovanie.
- (22) Vyplatenie príspevku Únie na vykonávaciu fázu by malo podliehať uzatvoreniu dohody o vykonávaní medzi Komisiou v mene Únie a sieťou BONUS EEIG obsahujúcej podrobné ustanovenia o použití finančného príspevku Únie. Táto časť finančného príspevku Únie by sa mala spravovať na základe nepriameho centralizovaného hospodárenia v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 56 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), a článkom 35, článkom 38 ods. 2 a článkom 41 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>.
- (23) Všetky úroky získané z príspevkov vyplatených sieti BONUS EEIG by sa mali považovať za jej príjem a vyčleniť na vykonávanie programu BONUS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

- (24) Únia by mala mať na ochranu svojich finančných záujmov právo znížiť, zadržať alebo ukončiť svoj finančný príspevok v prípade, ak sa program BONUS vykonáva neprimeraným spôsobom, čiastočne alebo oneskorene alebo ak zúčastnené štáty neprispievajú alebo prispievajú čiastkovo alebo oneskorene na financovanie programu BONUS, podľa podmienok vymedzených v dohodách, ktoré sa uzatvoria medzi Úniou a sieťou BONUS EEIG.
- (25) S cieľom účinne vykonávať program BONUS by sa mala účastníkom projektov programu BONUS vybraných na ústrednej úrovni v rámci zodpovednosti siete BONUS EEIG na základe výziev na predkladanie návrhov poskytnúť počas vykonávacej fázy finančná podpora. Udelenie a vyplatenie takejto podpory účastníkom programu BONUS by malo byť transparentné, nebyrokratické a v súlade so spoločnými pravidlami podľa siedmeho rámcového programu.
- (26) Hoci je Spoločné výskumné centrum oddelením Komisie, jeho ústavy napriek tomu majú výskumné kapacity, ktoré sú významné pre program BONUS a mohli by prispieť k jeho vykonávaniu. Je preto vhodné vymedziť úlohu Spoločného výskumného centra z hľadiska jeho oprávnenosti na financovanie.
- (27) Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie, hodnotenie návrhov by sa malo pridržovať rovnakých zásad platných pre návrhy predložené v rámci siedmeho rámcového programu. Preto by toto hodnotenie návrhov mali vykonávať na ústrednej úrovni v rámci zodpovednosti siete BONUS EEIG nezávislí experti s dobrými znalosťami miestnych podmienok na základe transparentných a spoločných kritérií a finančné prostriedky by sa mali prideľovať v súlade s poradím schváleným na ústrednej úrovni. Zoradenie a prioritné poradie by mala striktné schváliť sieť BONUS EEIG na základe výsledku nezávislého hodnotenia, ktoré by malo byť záväzné.
- (28) Každý členský štát alebo ktorákoľvek krajina pridružená k siedmemu rámcovému programu by mali byť oprávnení pripojiť sa k programu BONUS.
- (29) V súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu by sa mala umožniť účasť akýchkoľvek iných krajín v programe BONUS, najmä tých krajín, ktoré hraničia s Baltským morom alebo majú jeho úmorie, ak takúto účasť umožňuje príslušná medzinárodná dohoda a ak s ňou Komisia aj zúčastnené štáty súhlasia. Únia by mala mať v súlade so siedmym rámcovým programom právo odsúhlasiť podmienky týkajúce sa jeho finančného príspevku na program BONUS v súvislosti s účasťou iných krajín v súlade s pravidlami a podmienkami stanovenými v tomto rozhodnutí.
- (30) Mali by sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo nezrovnalostiam a podvodom, a vykonať potrebné kroky na vrátenie finančných prostriedkov, ktoré sa stratili, neoprávnene vyplatili alebo nesprávne použili, a to v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup> a (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi <sup>(2)</sup>, a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) <sup>(3)</sup>.
- (31) Výskumné činnosti vykonávané v rámci programu BONUS by mali dodržiavať etické zásady v súlade so všeobecnými zásadami uvedenými v siedmom rámcovom programe a zásady uplatňovania rodového hľadiska a rodovej rovnosti a zásady trvalo udržateľného rozvoja.
- (32) Vzhľadom na predbežné hodnotenie, ktoré Komisia vykoná s pomocou nezávislých expertov s dobrou znalosťou miestnych podmienok, by Komisia mala posúdiť kvalitu a účinnosť vykonávania programu BONUS a pokrok smerom k vytýčeným cieľom, a mala by vykonať konečné hodnotenie.
- (33) Účastníci programu BONUS by mali komunikovať a vo veľkom rozsahu šíriť svoje výsledky najmä v rámci iných podobných regionálnych projektov morského výskumu a tieto informácie zverejňovať.
- (34) Úspešné vykonávanie projektov vykonaných v rámci programov BONUS ERA-NET a BONUS ERA-NET PLUS upriamilo pozornosť na katastrofický stav Baltského mora. Stav životného prostredia v Baltskom mori by preto mal byť naďalej predmetom ďalších výskumných činností,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

programu BONUS, ľudských zdrojov a komunikačných aspektov.

#### Článok 1

##### Finančný príspevok Únie

1. Finančný príspevok Únie na Spoločný program výskumu a vývoja v oblasti Baltského mora BONUS (ďalej len „program BONUS“), ku ktorému sa spoločne zaviazali Dánsko, Nemecko, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Fínsko a Švédsko (ďalej len „zúčastnené štáty“), sa poskytne za podmienok vymedzených v tomto rozhodnutí.

2. Únia poskytne finančný príspevok nepresahujúci sumu 50 miliónov EUR na celé trvanie programu BONUS v súlade s nariadením (ES) č. 1906/2006 počas strategickej fázy a v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách počas vykonávacej fázy. V rámci tohto stropu zodpovedá finančný príspevok Únie výške príspevku zúčastnených štátov.

3. Finančný príspevok Únie sa vypláti spoločne z rozpočtových prostriedkov pridelených na všetky príslušné témy osobitného programu Spolupráca.

#### Článok 2

##### Vykonávanie programu BONUS

1. Program BONUS bude vykonávať Sieť baltských organizácií na financovanie vedy (ďalej len „sieť BONUS EEIG“).

2. Program BONUS sa bude vykonávať v dvoch fázach, konkrétne v strategickej fáze, po ktorej bude nasledovať vykonávacia fáza v súlade s prílohou I.

3. Strategická fáza programu BONUS bude trvať najviac 18 mesiacov. Bude prípravou na vykonávaciu fázu. Počas strategickej fázy vykoná sieť BONUS EEIG tieto úlohy:

- a) príprava strategického výskumného plánu, počas ktorej sa vymedzí časť týkajúca sa vedeckého obsahu programu BONUS so zameraním na výzvy na predkladanie návrhov v súlade s cieľmi stanovenými v siedmom rámcovom programe;
- b) zriadenie platforiem na konzultáciu so zainteresovanými stranami s cieľom posilniť a inštitucionalizovať zapojenie zainteresovaných strán zo všetkých príslušných odvetví;
- c) príprava postupov vykonávania vrátane právnych a finančných pravidiel a postupov, ustanovení, ktoré upravia práva duševného vlastníctva vyplývajúce z činností

4. Vykonávacia fáza trvá minimálne päť rokov. Počas vykonávacej fázy sa uverejnia výzvy na predkladanie návrhov týkajúce sa financovania projektov, ktoré sa zameriavajú na ciele programu BONUS. Tieto výzvy na predkladanie návrhov budú zamerané na multipartnerské a nadnárodné projekty podporujúce primeranú účasť malých a stredných podnikov a budú zahŕňať výskum, technologický vývoj, odbornú prípravu a činnosti v oblasti šírenia výsledkov. Projekty sa vyberajú podľa zásady rovnakého zaobchádzania, transparentnosti, nezávislého hodnotenia, spolufinancovania, neziskovosti, neuplatňovania spätnej účinnosti a financovania nekumulovaného s inými zdrojmi Únie. Pri udeľovaní a vyplácaní finančných prostriedkov účastníkom programu BONUS sa dodržiavajú spoločné pravidlá podľa siedmeho rámcového programu.

#### Článok 3

##### Podmienky poskytnutia finančného príspevku Únie

1. Finančný príspevok Únie na strategickú fázu nepresiahne sumu 1,25 milióna EUR a v rámci tohto limitu zodpovedá príspevku zúčastnených štátov. Záväzok Únie prispieť na strategickú fázu je podmienený rovnocenným záväzkom zúčastnených štátov.

2. Finančný príspevok Únie na vykonávaciu fázu nepresiahne sumu 48,75 miliónov EUR a v rámci tohto limitu zodpovedá príspevku zúčastnených štátov. Tento strop sa môže zvýšiť o akúkoľvek sumu zostávajúcu po vykonaní strategickej fázy. Počas vykonávacej fázy môže až 25 % príspevku zúčastnených štátov pozostávať z poskytnutia vecného príspevku vo forme infraštruktúry.

3. Finančný príspevok Únie na vykonávaciu fázu je podmienený:

- a) tým, že zúčastnené štáty vypracujú strategický výskumný plán, zriadia platformy na konzultácie zainteresovaných strán a stanoví postupy vykonávania uvedené v článku 2 ods. 3, ako aj pokrokom pri dosahovaní cieľov a výstupov vymedzených v prílohe I oddiele 2. Ak je to vhodné, Komisia môže vydať odporúčania na zlepšenie strategického výskumného plánu;
- b) preukázaním kapacity siete BONUS EEIG vykonávať program BONUS vrátane prijímania, pridelovania a monitorovania finančného príspevku Únie na základe nepriameho centralizovaného hospodárenia v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách a s článkom 35, článkom 38 ods. 2 a článkom 41 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;

- c) zachovaním a uplatňovaním vhodného a účinného riadiaceho modelu pre program BONUS v súlade s prílohou II;
- d) účinným vykonávaním činností súvisiacich s vykonávacou fázou programu BONUS, ktoré sú stanovené v prílohe I, sieťou BONUS EEIG, čo znamená spustenie výziev na predkladanie návrhov na udelenie grantov;
- e) záväzkom každého zúčastneného štátu prispieť svojím podielom financovania na program BONUS a skutočným vyplatením finančného príspevku, najmä financovaním účastníkov v projektoch programu BONUS vybraných na základe výziev na predkladanie návrhov;
- f) dodržiavaním pravidiel štátnej pomoci Únie a najmä rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie <sup>(1)</sup>;
- g) zabezpečením vysokej úrovne vedeckej excelentnosti, dodržiavaním etických zásad v súlade so všeobecnými zásadami siedmeho rámcového programu, zásad uplatňovania rodového hľadiska a rodovej rovnosti a zásady trvalo udržateľného rozvoja.

#### Článok 4

##### Účasť Spoločného výskumného centra

1. Spoločné výskumné centrum je oprávnené na získanie financovania v rámci programu BONUS za rovnakých podmienok, ako sú podmienky pre oprávnené subjekty zo zúčastnených štátov.

2. Vlastné zdroje Spoločného výskumného centra, ktoré nie sú pokryté financovaním z programu BONUS, sa nepovažujú za súčasť finančného príspevku Únie v zmysle článku 1.

#### Článok 5

##### Dohody medzi Úniou a sieťou BONUS EEIG

1. Podrobné ustanovenia týkajúce sa hospodárenia s finančnými prostriedkami a ich kontroly a ochrany finančných záujmov Únie počas strategickej fázy sa vymedzia v dohode o grante, ktorá sa uzatvorí medzi Komisiou v mene Únie a sieťou BONUS EEIG v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto rozhodnutí a v nariadení (ES) č. 1906/2006.

2. Podrobné ustanovenia týkajúce sa hospodárenia s finančnými prostriedkami a ich kontroly a ochrany finančných

záujmov Únie počas vykonávacej fázy sa vymedzia v dohode o vykonávaní a v ročných finančných dohodách, ktoré sa uzatvoria medzi Komisiou v mene Únie a sieťou BONUS EEIG.

Dohoda o vykonávaní obsahuje najmä:

- a) vymedzenie delegovaných úloh;
- b) ustanovenie o ochrane finančných prostriedkov Únie;
- c) podmienky a podrobné dojednania o vykonávaní úloh vrátane pravidiel financovania a horných limitov financovania uplatniteľných na projekty programu BONUS, príslušných ustanovení o vymedzení zodpovedností a vykonávaní kontrol;
- d) pravidiel podávania správ Komisii o tom, ako sa úlohy plnia;
- e) podmienky, za ktorých sa vykonávanie úloh zastaví;
- f) podrobné dojednania o preskúmaní Komisiou;
- g) podmienky upravujúce používanie oddeleného bankového účtu a zaobchádzanie so získanými úrokmi;
- h) ustanovenia, ktoré zaručujú viditeľnosť činnosti Únie v súvislosti s inými aktivitami siete BONUS EEIG;
- i) záväzok zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo viesť ku konfliktu záujmov v zmysle článku 52 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- j) ustanovenia upravujúce práva duševného vlastníctva, ktoré vyplývajú z vykonávania programu BONUS, ako sa uvádzajú v článku 2;
- k) kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri priebežných a záverečných hodnoteniach vrátane tých, ktoré sa uvádzajú v článku 13.

3. Komisia vykoná predbežné posúdenie siete BONUS EEIG, aby získala dôkazy o existencii a riadnom fungovaní postupov a systémov uvedených v článku 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 323, 30.12.2006, s. 1.

## Článok 6

**Úroky získané z príspevkov**

Úroky získané z finančných príspevkov pridelených na program BONUS sa považujú za príjem siete BONUS EEIG a pridelia sa na program BONUS.

## Článok 7

**Zníženie, zadržanie alebo ukončenie finančného príspevku Únie**

Ak sa program BONUS nevykonáva alebo sa vykonáva neprimeraným spôsobom, čiastočne alebo oneskorene, Únia môže znížiť, zadržať alebo zrušiť finančný príspevok, pričom zohľadní pokrok vo vykonávaní programu BONUS.

Ak zúčastnené štáty neprispievajú alebo prispievajú len čiastočne alebo oneskorene na financovanie programu BONUS, Únia môže znížiť svoj finančný príspevok, pričom vezme do úvahy sumu verejných prostriedkov, ktoré vyčlenili zúčastnené štáty na základe podmienok dohody o grante uvedenej v článku 5 ods. 1.

## Článok 8

**Ochrana finančných záujmov Únie zúčastnenými štátmi**

Zúčastnené štáty pri vykonávaní programu BONUS prijímajú legislatívne, regulačné, administratívne alebo iné opatrenia potrebné na ochranu finančných záujmov Únie. Zúčastnené štáty prijímajú najmä opatrenia potrebné na zabezpečenie úplného vrátenia všetkých súm, ktoré sa dlhujú Únii v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách a nariadením (ES, Euratom) č. 2342/2002.

## Článok 9

**Kontrola zo strany Komisie a Dvora audítorov**

Komisia a Dvor audítorov Európskej únie sú oprávnení vykonávať všetky kontroly a inšpekcie potrebné na zaistenie riadneho hospodárenia s finančnými prostriedkami Únie a na ochranu finančných záujmov Únie pred podvodom alebo nezrovnalosťami. Zúčastnené štáty a sieť BONUS EEIG na tento účel sprístupnia Komisii a Dvoru audítorov všetky príslušné dokumenty.

## Článok 10

**Vzájomné informovanie**

Komisia oznámi Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov všetky náležité informácie. Zúčastnené štáty sa vyzývajú, aby

predložili Komisii prostredníctvom siete BONUS EEIG všetky dodatočné informácie, o ktoré požiada Európsky parlament, Rada alebo Dvor audítorov, ktoré sa týkajú finančného riadenia siete BONUS EEIG a ktoré sú v súlade so celkovými požiadavkami na podávanie správ stanovenými v článku 13.

## Článok 11

**Účasť ostatných členských štátov a pridružených krajín**

Ktorýkoľvek členský štát alebo krajina pridružená k siedmemu rámcovému programu sa môže zapojiť do programu BONUS v súlade s kritériami uvedenými v článku 3 ods. 1 a článku 3 ods. 3 písm. e) a f). Členské štáty a pridružené krajiny, ktoré sa zapojili do programu BONUS, sa na účely tohto rozhodnutia považujú za zúčastnené štáty.

## Článok 12

**Účasť iných krajín**

Zúčastnené štáty a Komisia môžu súhlasiť s účasťou akejkoľvek inej krajiny pod podmienkou splnenia kritérií uvedených v článku 3 ods. 1 a článku 3 ods. 3 písm. e) a f) za predpokladu, že takáto účasť je ustanovená na základe príslušnej medzinárodnej dohody.

## Článok 13

**Výročné správy a hodnotenie**

Komisia zahrnie správu o činnostiach v rámci programu BONUS do výročnej správy týkajúcej sa siedmeho rámcového programu predkladanej Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 190 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Komisia vykoná priebežné hodnotenie programu BONUS najneskôr do 31. decembra 2014. Toto hodnotenie sa vzťahuje na pokrok smerom k cieľom uvedeným v článku 2 a prílohe I, ako aj odporúčania v rámci programu BONUS týkajúce sa najvhodnejších spôsobov ďalšieho zvýšenia integrácie a kvality a účinnosti vykonávania vrátane vedeckej, riadiacej a finančnej integrácie a toho, či je úroveň finančných príspevkov zúčastnených štátov primeraná vzhľadom na možný dopyt zo strany ich vnútroštátnych výskumných komunít. Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade závery svojho priebežného hodnotenia a doplní ich o svoje pripomienky.

Na konci účasti Únie v programe BONUS, avšak najneskôr 31. decembra 2017, Komisia vykoná záverečné hodnotenie programu BONUS. Komisia predloží výsledky tohto hodnotenia Európskemu parlamentu a Rade.

**Článok 15****Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Štrasburgu 22. septembra 2010

**Článok 14****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Za Európsky parlament*

*predseda*

J. BUZEK

*Za Radu*

*predseda*

O. CHASTEL

## PRÍLOHA I

## CIELE A VYKONÁVANIE PROGRAMU BONUS

## 1. Ciele programu BONUS

Program BONUS zvýši výskumnú kapacitu regiónu Baltského mora s cieľom podporiť prípravu a vykonávanie účelových predpisov, politík a postupov riadenia, účinne reagovať na významné environmentálne a základné spoločenské problémy, ktorým tento región čelí a bude čeliť v nadchádzajúcich rokoch, a zlepšiť efektívnosť a účinnosť fragmentovaného prístupu k environmentálnemu výskumu v regióne Baltského mora a jeho plánovania prostredníctvom integrácie výskumných činností v systéme Baltského mora do trvalého, kooperačného, interdisciplinárneho, dobre integrovaného a zacieleného multinárodného programu.

Program BONUS takisto prispeje k zriadeniu a vytvoreniu štruktúry EVP v regióne Baltského mora.

Aby sa dosiahli uvedené ciele, je nevyhnutné zlepšiť efektívnosť a účinnosť fragmentovaného plánovania environmentálneho výskumu v regióne Baltského mora integráciou výskumných aktivít do trvalého, kooperačného, interdisciplinárneho, dobre integrovaného a zacieleného medzinárodného programu na podporu trvalo udržateľného rozvoja regiónu. Program BONUS na tento účel:

- a) vypracuje strategický výskumný plán vychádzajúci z príslušných politík;
- b) zvýši udržateľnú cezhraničnú a medzisektorovú verejnú koordináciu a integráciu verejného výskumného programu;
- c) zvýši výskumné kapacity baltských členských štátov Únie;
- d) zriadi vhodné platformy na konzultácie zainteresovaných strán, na ktorých budú zastúpené všetky príslušné odvetvia;
- e) mobilizuje dodatočné finančné zdroje zlepšením medzisektorovej spolupráce na výskume v systéme Baltského mora;
- f) stanoví vhodné postupy vykonávania, ktoré umožnia účinné vykonávanie programu BONUS prostredníctvom spoločného riadiaceho právneho subjektu a riadiacej štruktúry;
- g) uskutoční medzitematické, strategicky orientované spoločné výzvy viacerých partnerov na predkladanie návrhov.

## 2. Strategická fáza

## 2.1. Cieľ

Strategická fáza pripravuje pôdu pre vykonávaciu fázu. Zaoberá sa strategickým návrhom programu BONUS s cieľom zabezpečiť, aby sa mohla dosiahnuť optimálna integrácia výskumu systému Baltského mora. Jej snahou je posilniť zapojenie zainteresovaných strán a skupín používateľov s cieľom zabezpečiť, aby výskum zodpovedal politike a riadeniu a aby stanovenie priorit výskumných tém vychádzalo z potrieb politiky a aby sa vyvíjalo aktívne úsilie o úplné zapojenie vedcov a ich príslušných výskumných inštitúcií, ako aj širších komunít zainteresovaných strán.

## 2.2. Výstupy

Sieť BONUS EEIG pošle Komisii výstupy uvedené v nasledujúcich odsekoch najneskôr 15 mesiacov od začatia strategickej fázy.

Komisia počas príprav týchto výstupov poskytne sieti BONUS EEIG poradenstvo a pomoc na základe jej žiadosti. Sieť BONUS EEIG predloží Komisii na jej žiadosť správu o pokroku.

## 2.2.1. Strategický výskumný plán

Strategický výskumný plán sa vypracuje a odsúhlasí na základe vzájomnej konzultácie zúčastnených štátov, širokého okruhu zainteresovaných strán a Komisie. Tvorí základ pre program vychádzajúci z príslušných politík. Okrem zamerania sa na morský ekosystém sa orientuje aj na úmorie, ktoré podstatne vplyva na kvalitu a produktivitu ekosystémov v regióne Baltského mora.

Plán obsahuje opis základných aj najmodernejších poznatkov z výskumu systému Baltského mora, poskytuje jasnú strategickú víziu a plán dosiahnutia uvedených cieľov a stanovuje orientačné témy výziev vychádzajúce z príslušných politík, ich rozpočty, časový plán uverejnenia a predpokladané trvanie projektov. Okrem toho obsahuje opatrenia na uspokojenie vznikajúcich potrieb výskumu a na podporu jeho celobaltskej integrácie, ako aj spoločný plán spoločného využívania a možného plánovania budúcich investícií do regionálnych kapacít infraštruktúry.

#### 2.2.2. Platformy na konzultácie zainteresovaných strán

Na základe komplexnej analýzy príslušných zainteresovaných strán zapojených do programu BONUS na miestnej, štátnej, regionálnej a európskej úrovni sa vytvoria platformy a mechanizmy na konzultácie zainteresovaných strán s cieľom posilniť a inštitucionalizovať zapojenie zainteresovaných strán zo všetkých príslušných odvetví na účely identifikovania kritických nedostatkov, stanovenia priorít výskumných tém a zvyšovania porozumenia výstupom výskumu. Toto zahŕňa účasť vedcov vrátane zástupcov iných prírodných vied ako morských odborov a spoločenských a ekonomických vedných disciplín s cieľom zabezpečiť požadovanú multidisciplinaritu pri príprave strategického výskumného plánu, jeho strategickej vízie a priorít výskumu.

Fórum pre sektorový výskum (orgán pozostávajúci zo zástupcov ministerstiev a ostatných subjektov, ktoré sa pri svojej činnosti zaoberajú výskumom a riadením systému Baltského mora) sa zriadi ako stály orgán na podporu programu BONUS a bude zodpovedný za diskusiu o jeho plánovaní, výsledkoch a vznikajúcich výskumných potrebách z hľadiska rozhodovacieho procesu. Toto fórum bude uľahčovať a presadzovať celobaltskú integráciu výskumu vrátane spoločného používania a plánovania kapacít infraštruktúry, pomáhať pri zdôrazňovaní potrieb výskumu, podporovať využívanie výsledkov výskumu a uľahčovať integráciu financovania výskumu.

#### 2.2.3. Postupy vykonávania

Postupy vykonávania zahŕňajú všetky aspekty na zabezpečenie úspešného vykonávania strategického výskumného plánu. V prípade potreby sa riadia pravidlami siedmeho rámcového programu. Okrem iného pozostávajú z týchto prvkov:

- a) prijímanie opatrení (návrhy dokumentov, postupy zriadenia, prijímanie a školenie zamestnancov) požadovaných na základe nariadenia o rozpočtových pravidlách pre nepriame centralizované hospodárenie;
- b) získanie formálnych prísľubov od zúčastnených štátov vo výške minimálne 48,75 miliónov EUR, z čoho maximálne 25 % môže byť v podobe vecného príspevku vo forme infraštruktúry;
- c) poskytnutie realistického a podloženého odhadu hodnoty vecného príspevku vo forme infraštruktúry od zúčastnených štátov;
- d) zostavenie vyčerpávajúceho zoznamu všetkých infraštruktúr vrátane kontaktných údajov ich vlastníkov, prevádzkovateľov alebo iných zodpovedných orgánov a jeho uverejnenie a aktualizácia jeho údajov, kedykoľvek to bude potrebné;
- e) zabezpečenie odsúhlasenia a zavedenia spoločných postupov vykonávania pre dohody o grante s príjemcami programu BONUS, ktoré má sieť BONUS EEIG uzatvoriť na centrálnej úrovni, vrátane spoločných a odsúhlasených pravidiel účasti, vzorovej dohody o grante, usmernení pre žiadateľov, účastníkov a nezávislých hodnotiteľov a postupov pre audit príjemcov vrátane možnosti, aby takéto audity vykonávala Komisia a Dvor audítorov;
- f) vytvorenie vhodnej riadiacej štruktúry na riadenie programu BONUS vo všetkých fázach projektu;
- g) zabezpečenie dostatočného financovania na posilnenie siete BONUS EEIG z hľadiska ľudských zdrojov a multidisciplinárnych vedeckých znalostí, aby mohol podporovať strategické aspekty, ako aj účinné vykonávanie programu BONUS;
- h) vytvorenie finančnej štruktúry financovania projektov programu BONUS;
- i) vypracovanie stratégie komunikácie a šírenia výsledkov, ktorá podľa možnosti zabezpečí, aby výsledky a údaje súhlasili s normami Európskej námornej monitorovacej a dátovej siete.

Pokiaľ ide o vecné príspevky vo forme infraštruktúry, počas strategickej fázy sa navrhne osobitný prístup a pravidlá, na základe ktorých sa zúčastnené štáty zaviažu poskytnúť príjmom programu BONUS bezplatný prístup k infraštruktúre (predovšetkým k výskumným lodiam) a jej bezplatné využívanie. Náklady na využívanie tejto infraštruktúry nie sú oprávnené projektové náklady. Sieť BONUS EEIG v tomto ohľade uzatvorí so zúčastnenými štátmi alebo vlastníkami infraštruktúry príslušné dohody, v ktorých sa:

- a) vymedzí metodika hodnotenia vecných príspevkov vo forme infraštruktúry;
- b) zabezpečí, aby sieť BONUS EEIG, Komisia a Dvor audítorov mohli vykonať audit prístupu k infraštruktúre a jej využívania a s tým súvisiacich nákladov;
- c) ustanoví, že zmluvné strany budú každoročne informovať o nákladoch súvisiacich s poskytovaním prístupu k infraštruktúre alebo s jej využívaním príjemcami programu BONUS.

#### 2.2.4. Financovanie strategickej fázy Únie

Oprávnené náklady sa uhradia až do výšky 50 % a sú nimi skutočné náklady, ktoré vznikli sieti BONUS EEIG, zaznamenané v jeho účtovníctve a sú potrebné na splnenie cieľa uvedeného v bode 1. Náklady môžu byť oprávnené od 1. januára 2010 a ďalej sa vymedzia v dohode o grante pre strategickú fázu.

### 3. Vykonávacia fáza

Ak sú splnené podmienky uvedené v článku 3 ods. 3 písm. a) a výsledok predbežného auditu siete BONUS EEIG je pozitívny, Komisia a sieť BONUS EEIG uzatvoria dohodu o vykonávaní.

#### 3.1. Ciele

Počas vykonávacej fázy sa uverejnia a vykonajú spoločné výzvy na predkladanie návrhov určených na financovanie strategicky orientovaných projektov v rámci programu BONUS, ktoré plnia ciele programu BONUS. Témy sa prevezmú zo strategického výskumného plánu pre program BONUS, v maximálnej možnej miere rešpektujú stanovený plán a zameriavajú sa na výskum, technologický vývoj, odbornú prípravu a/alebo činnosti zamerané na rozšírenie výsledkov.

#### 3.2. Vykonávanie projektov programu BONUS

Projekty programu BONUS sa vykonávajú prostredníctvom nadnárodných projektov viacerých partnerov, do ktorých sa zapoja aspoň tri nezávislé oprávnené právne subjekty z troch rôznych členských štátov alebo pridružených krajín, z ktorých aspoň dve sú zo zúčastnených štátov v programe BONUS.

Právne subjekty z členských štátov a pridružených krajín môžu získať financovanie v rámci programu BONUS. Členmi konzorcia, ktoré predloží návrh na projekt programu BONUS, môžu byť aj účastníci z tretej krajiny pod podmienkou, že môže reálne zabezpečiť, aby mal potrebné zdroje na plné pokrytie nákladov na účasť.

V každej výzve na predkladanie návrhov sa jasne uvedú vedecké témy. Tieto témy určí sieť BONUS EEIG po konzultácii s Komisiou. Pri určovaní tém sa zohľadnia vznikajúce potreby, výsledky a závery predchádzajúcich vykonaných projektov a širších konzultácií zainteresovaných strán, ktoré sa uskutočnili počas strategickej fázy a počas celého programu BONUS.

Sieť BONUS EEIG uverejní výzvy na predloženie návrhov čo najširším možným spôsobom, pričom použije osobitnú informačnú podporu, predovšetkým webové stránky siedmeho rámcového programu, a osloví všetky zainteresované strany prostredníctvom odbornej tlače a brožúr. Výzvy na predkladanie návrhov zostanú otvorené aspoň tri mesiace. Navrhované projekty predložia žiadatelia v reakcii na výzvy a v rámci jednofázového hodnotiaceho postupu centrálnej sieti BONUS EEIG.

Navrhované projekty sa hodnotia a vyberajú na centrálnej úrovni na základe nezávislého posúdenia podľa definovanej oprávnenosti a kritérií týkajúcich sa výberu a udeľovania. Základnými hodnotiacimi kritériami sú vedecká excelentnosť, kvalita vykonávania a očakávaný vplyv projektu. Vo výzvach na predkladanie návrhov sa uvedú konkrétne základné hodnotiace kritériá. Dodatočné kritériá sa môžu zaviesť za predpokladu, že sú uverejnené vo výzve na predloženie návrhov, nie sú diskriminačné a neprevládajú nad základnými hodnotiacimi kritériami.

Sieť BONUS EEIG zabezpečí, aby sa každý prijatý návrh hodnotil za pomoci aspoň troch nezávislých expertov, ktorých vymenuje na základe kritérií stanovených v nariadení (ES) č. 1906/2006. Každému návrhu projektu sa udeľuje rating. Nezávislí experti preskúmajú projekty podľa hodnotiacich kritérií a udeľia príslušný počet bodov od 0 do 5 pre každé kritérium podľa pravidiel pre podávanie návrhov a súvisiacich hodnotiacich, výberových a udeľovacích postupov siedmeho rámcového programu.

Sieť BONUS EEIG vypracuje zoznam subjektov financovania striktné v súlade s výsledkami nezávislého hodnotenia. Poradie stanovené nezávislými expertmi sa považuje za záväzné pre pridelenie finančných prostriedkov v rámci programu BONUS.

Administratívne riadenie grantov udelených vybraným projektom v rámci programu BONUS sa uskutočňuje na centrálnej úrovni a je zaň zodpovedná sieť BONUS EEIG.

### 3.3. *Ďalšie činnosti*

Sieť BONUS EEIG sa okrem riadenia programu BONUS uvedeného v bodoch 3.1 a 3.2 zapája aj do týchto činností:

- a) pravidelná aktualizácia strategického výskumného plánu a stanovenie priorít výskumných tém s cieľom zohľadniť vznikajúce potreby a výsledky a závery predchádzajúcich vykonaných projektov a na základe širokých konzultácií zainteresovaných strán uvedených v bode 2.2.2;
- b) uľahčenie prístupu nadnárodných a multidisciplinárnych výskumných tímov z projektov financovaných v rámci programu BONUS k špecifickým výskumným infraštruktúram a zariadeniam;
- c) propagácia účinného vedecko-politického prepojenia s cieľom zabezpečiť optimálne využitie výsledkov výskumu;
- d) zabezpečenie financovania zo strany zúčastnených štátov, ktoré by zabezpečilo udržateľnosť programu BONUS bez financovania Únie v čase po ukončení programu BONUS;
- e) zvýšená spolupráca regionálnych programov environmentálneho výskumu a príslušných vedeckých komunit v ostatných európskych úmoriach;
- f) činnosti zamerané na komunikáciu a rozširovanie výsledkov;
- g) sieť BONUS EEIG sa proaktívne zapája do výmeny najlepších postupov s ostatnými európskymi regionálnymi úmiami, ako aj vhodného napojenia na európsku úroveň s cieľom zabezpečiť harmonizáciu a racionalizáciu.

### 3.4. *Príspevky počas vykonávacej fázy*

Vykonávacia fáza programu BONUS je spolufinancovaná zúčastnenými štátmi a Úniou počas minimálne piatich rokov, kým sa všetky projekty financované v rámci programu BONUS neuzavrú, a to pod podmienkou, že sú splnené záväzky zo strany Únie do roku 2013 a všetky oznamovacie povinnosti voči Komisii. Finančný príspevok Únie počas vykonávacej fázy zodpovedá príspevkom v hotovosti a vecným príspevkom vo forme infraštruktúry od štátov zúčastnených na projektoch programu BONUS poskytnutým prostredníctvom siete BONUS EEIG, ako aj prevádzkovým nákladom, ktoré vznikli sieti BONUS EEIG vo vykonávacej fáze. Tieto prevádzkové náklady nemôžu prekročiť 5 miliónov EUR.

Príjemcom a správcom finančného príspevku Únie je sieť BONUS EEIG. Zúčastnený štát sa môže rozhodnúť spravovať svoje vlastné vnútroštátne finančné prostriedky a venovať svoj príspevok v hotovosti výlučne na domáci výskum, ktorý sa vyberie na centrálnej úrovni, alebo môže ponechať správu svojho príspevku v hotovosti centrálne na sieť BONUS EEIG.

V súlade s podmienkami dohodnutými v ročných finančných dohodách uvedených v článku 5 ods. 2 sa finančný príspevok Únie uhradí na základe dôkazu o zaplatení príspevku v hotovosti zúčastnených štátov príjemcom programu BONUS alebo sieti BONUS EEIG a po poskytnutí vecných príspevkov vo forme infraštruktúry pre projekty programu BONUS.

Za správne využívanie finančných prostriedkov programu BONUS príjemcami zodpovedá sieť BONUS EEIG a toto správne využívanie finančných prostriedkov programu BONUS sa potvrdzuje na základe nezávislého finančného auditu projektov vykonaného samotnou sieťou BONUS EEIG alebo v jej mene.

3.5. *Financovanie projektov programu BONUS*

Podľa článku 3 ods. 3 písm. f) financovanie projektov programu BONUS pokrýva až do 100 % oprávnených nákladov, ktoré sa vypočítajú podľa spoločných pravidiel financovania a spoločných mier financovania, ktoré ustanoví sieť BONUS EEIG v postupoch vykonávania a ktoré schváli Komisia v dohode o vykonávaní.

---

## PRÍLOHA II

## RIADENIE PROGRAMU BONUS

Program BONUS je riadený sieťou BONUS EEIG prostredníctvom jej sekretariátu. Na účely programu BONUS zriadila sieť BONUS EEIG tieto štruktúry:

- a) riadiaci výbor;
  - b) sekretariát;
  - c) poradný výbor;
  - d) fórum pre sektorový výskum a
  - e) fórum koordinátorov projektu.
- a) *Riadiaci výbor* je najvyšším orgánom siete BONUS EEIG a predstavuje jej rozhodovací orgán a radu spravujúcu sekretariát. Riadiaci výbor sa skladá z vysokých úradníkov inštitúcií, ktoré financujú a riadia výskum, vymenovaných členmi siete BONUS EEIG. Na jeho čele je predseda, pričom na tejto pozícii sa každoročne striedajú členovia siete BONUS EEIG. Predchádzajúci, súčasný a nasledujúci predseda spolu tvoria výkonný výbor, ktorý podporuje sekretariát v záležitostiach strategického významu. Po zohľadnení návrhov sekretariátu riadiaci výbor rozhoduje o strategickej orientácii programu BONUS vrátane rozhodnutí o definovaní a aktualizácii programu BONUS, o plánovaní výziev na predloženie návrhov, o profile rozpočtu, o kritériách oprávnenosti a výberových kritériách, o skupine hodnotiacich odborníkov, o schválení poradia projektov programu BONUS, ktoré sa majú financovať, o monitorovaní pokroku projektov financovaných v rámci programu BONUS a o dohľade nad zodpovedajúcou a systematickou prácou sekretariátu, ktorá sa týka programu BONUS.
- b) *Sekretariát* vedie výkonný riaditeľ, ktorý vykonáva rozhodnutia riadiaceho výboru a vystupuje ako hlavný predstaviteľ pre program BONUS vo vzťahu ku Komisii a rôznym národným financujúcim agentúram. Sekretariát je zodpovedný za celkovú koordináciu a monitorovanie činností programu BONUS, uverejňovanie, hodnotenie a výsledok výziev na prekladanie návrhov a monitorovanie financovaných projektov tak zo zmluvného, ako aj z vedeckého hľadiska a za podávanie správ o pokroku riadiacemu výboru. Zodpovedá aj za plánovanie a organizáciu konzultácií so zainteresovanými stranami a poradným výborom a následnú integráciu a racionalizáciu ich výsledkov v rámci strategického výskumného plánu a propagovanie účinných vedecko-politických prepojení.
- c) *Poradný výbor* pomáha riadiacemu výboru a sekretariátu. Skladá sa z vedcov, ktorí majú vysokú medzinárodnú reputáciu, zástupcov príslušných zainteresovaných strán, napríklad vrátane subjektov pôsobiacich v oblasti cestovného ruchu, obnoviteľných zdrojov energie, rybolovu a akvakultúry, námornej dopravy, biotechnológií a technológií vrátane priemyselných organizácií a organizácií občianskej spoločnosti, ktoré majú záujmy v týchto sektoroch, ostatných integrovaných programov výskumu v baltskej oblasti a ostatných európskych regionálnych morí. Poskytuje nezávislé poradenstvo, usmernenia a odporúčania týkajúce sa záležitostí programu BONUS súvisiacich s vedou a politikou vrátane poradenstva týkajúceho sa cieľov, priorít a smerovania programu BONUS, spôsobov posilnenia výkonnosti programu BONUS a výsledkov a kvality výskumných výstupov, budovania kapacít, vytvárania sietí a dôležitosti práce pre dosiahnutie cieľov programu BONUS. Pomáha aj pri využívaní a rozširovaní výsledkov programu BONUS.
- d) *Fórum pre sektorový výskum* sa skladá zo zástupcov ministerstiev a iných predstaviteľov pôsobiacich v oblasti výskumu a riadenia systému Baltského mora. Raz ročne zvolá konzultačné stretnutie, na ktorom sa prediskutujú výsledky programu BONUS a vznikajúce potreby výskumu z hľadiska rozhodovacieho procesu. Slúži ako fórum na podporu celobaltskej integrácie výskumu vrátane príslušného výskumu financovaného jednotlivými sektormi a využívania a plánovania spoločných infraštruktúr.
- e) *Fórum koordinátorov projektu* sa skladá z koordinátorov projektov financovaných v rámci programu BONUS. Pomáha sekretariátu v záležitostiach týkajúcich sa vedeckej koordinácie programu BONUS a integrácie a syntézy výsledkov výskumu.
-

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 863/2010

z 29. septembra 2010,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 967/2006, pokiaľ ide o konečné termíny uplatniteľné pri vývoze a spoplatnení cukru vyrobeného mimo kvótu**

EURÓPSKA KOMISIA,

v prípade niektorých miest určenia môže získanie všetkých potrebných dokladov trvať dlhšie. Je preto vhodné v takýchto prípadoch poskytnúť možnosť predĺžiť termín.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 134 a článok 161 ods. 3 v spojení s jeho článkom 4,

- (4) V prípade, že sa predĺži termín na predkladanie dôkazov o vývoze príslušným orgánom členských štátov, termíny pre členské štáty na oznámenie celkovej výšky poplatkov, ktoré majú výrobcovia zaplatiť, ako aj termíny pre výrobcov na zaplatenie poplatkov by sa mali upraviť. Podobne by sa mali zmeniť aj termíny stanovené pre členské štáty na vypracovanie zoznamu a oznámenie prebytočných množstiev Komisii.

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru<sup>(2)</sup>, sa stanovujú konečné termíny, ktoré sa uplatňujú pri vývoze a spoplatnení cukru vyrobeného mimo kvótu.

- (5) Články 3, 4 a 19 nariadenia (ES) č. 967/2006 je preto potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (2) V článku 19 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 967/2006 sa ustanovuje, že v prípade vývozu produkcie vyrobenej mimo kvótu predloží výrobca príslušnému orgánu členského štátu požadované dôkazy o vývoze pred 1. aprílom nasledujúcim po hospodárskom roku, v ktorom bola prebytočná surovina vyrobená.

- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 967/2006 sa mení a dopĺňa takto:

- (3) V prípade, že niektoré miesta určenia nie sú oprávnené na vývoz cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty, od výrobcu sa vyžaduje, aby predložil dôkaz o doručení na miesto určenia v súlade s článkom 4c nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006<sup>(3)</sup>. Zo skúsenosti vyplýva, že

1. V článku 3 odseku 2 sa pridáva tento druhý pododsek:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

„V prípade, že členské štáty využijú možnosť uvedení v článku 19 ods. 3, termíny stanovené v prvom pododseku budú 1. november a 1. december.“

2. V článku 4 odseku 3 sa pridáva tento druhý pododsek:

(ES) č. 951/2006, ktoré sú potrebné na uvoľnenie zábezpeky;“.

„V prípade, že členské štáty využijú možnosť uvedení v článku 19 ods. 3, termín stanovený v prvom pododseku bude 31. december.“

b) Dopĺňa sa tento odsek 3:

„3. V prípade, že niektoré miesta určenia nie sú oprávnené na vývoz cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty, členské štáty môžu na základe písomnej žiadosti výrobcu predĺžiť termín 1. apríla stanovený v odseku 2 písm. c) na predkladanie dokladov uvedených v odseku 2 písm. c) bode ii) až o 6 mesiacov.“

3. Článok 19 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod ii) odseku 2 písm. c) sa nahrádza takto:

„ii) doklady uvedené v článkoch 31 a 32 nariadenia (ES) č. 376/2008 a v prípade, že niektoré miesta určenia nie sú oprávnené na vývozy cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty doklady uvedené v článku 4c nariadenia

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 864/2010****z 29. septembra 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. septembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu*Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

**Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

(EUR/100 kg)

| Číselný znak KN | Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
|-----------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00      | MA                                | 84,4                     |
|                 | MK                                | 52,7                     |
|                 | TR                                | 50,2                     |
|                 | ZZ                                | 62,4                     |
| 0707 00 05      | TR                                | 128,7                    |
|                 | ZZ                                | 128,7                    |
| 0709 90 70      | TR                                | 115,8                    |
|                 | ZZ                                | 115,8                    |
| 0805 50 10      | AR                                | 126,2                    |
|                 | CL                                | 124,0                    |
|                 | EG                                | 66,3                     |
|                 | IL                                | 120,5                    |
|                 | MA                                | 157,0                    |
|                 | TR                                | 97,5                     |
|                 | UY                                | 128,7                    |
|                 | ZA                                | 102,7                    |
|                 | ZZ                                | 115,4                    |
|                 |                                   |                          |
| 0806 10 10      | TR                                | 118,2                    |
|                 | ZA                                | 56,9                     |
|                 | ZZ                                | 87,6                     |
| 0808 10 80      | AR                                | 56,1                     |
|                 | AU                                | 217,4                    |
|                 | BR                                | 48,8                     |
|                 | CL                                | 112,7                    |
|                 | CN                                | 82,6                     |
|                 | NZ                                | 95,9                     |
|                 | US                                | 85,0                     |
|                 | ZA                                | 82,8                     |
|                 | ZZ                                | 97,7                     |
| 0808 20 50      | CN                                | 81,6                     |
|                 | ZA                                | 88,6                     |
|                 | ZZ                                | 85,1                     |
| 0809 30         | TR                                | 187,5                    |
|                 | ZZ                                | 187,5                    |
| 0809 40 05      | BA                                | 53,5                     |
|                 | IL                                | 173,4                    |
|                 | MK                                | 45,0                     |
|                 | ZZ                                | 90,6                     |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 865/2010****z 29. septembra 2010,****ktorým sa stanovuje minimálna predajná cena masla v prípade siedmej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 446/2010**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 43 písm. j) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 446/2010<sup>(2)</sup> sa začal predaj masla prostredníctvom verejnej súťaže v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 1272/2009 z 11. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie<sup>(3)</sup>.
- (2) Na základe ponúk prijatých v nadväznosti na jednotlivé výzvy na predkladanie ponúk by Komisia mala stanoviť minimálnu predajnú cenu alebo rozhodnúť, že nestanoví minimálnu predajnú cenu v súlade s článkom 46 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009.

- (3) Vzhľadom na ponuky predložené v prípade siedmej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky by sa z dôvodu veľmi malého množstva masla uskladneného vo Francúzsku mala stanoviť minimálna predajná cena masla uskladneného v tomto členskom štáte. V prípade masla uskladneného v iných členských štátoch, ako je Francúzsko, by sa nemala stanoviť žiadna minimálna predajná cena.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V prípade siedmej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky na predaj masla v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 446/2010, v súvislosti s ktorou sa lehota na predloženie ponúk skončila 21. septembra 2010, je minimálna predajná cena masla uskladneného vo Francúzsku 356,00 EUR/100 kg.

V rámci tejto jednotlivej výzvy na predloženie ponuky sa za maslo uskladnené v iných členských štátoch, ako je Francúzsko, nestanovuje minimálna predajná cena.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. septembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 22.5.2010, s. 17.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1.

## ROZHODNUTIA

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

**ktorým sa Spolková republika Nemecko a Luxemburské veľkovevodstvo oprávňujú uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2010/579/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Listami, ktoré Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 15. októbra a 18. novembra 2009, Spolková republika Nemecko a Luxemburské veľkovevodstvo požiadali o oprávnenie uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od ustanovení smernice 2006/112/ES v súvislosti s renovovaním a údržbou hraničného mosta.

(2) V súlade s článkom 395 ods. 2 smernice 2006/112/ES Komisia informovala listom z 25. februára 2010 ostatné členské štáty o žiadostiach Spolkovej republiky Nemecko a Luxemburského veľkovevodstva. Listom z 2. marca 2010 informovala Komisia Spolkovú republiku Nemecko a Luxemburské veľkovevodstvo, že má všetky informácie potrebné na posúdenie žiadostí.

(3) Účelom opatrenia je, aby sa celý most a stavenisko okolo neho v rámci dodávok tovaru a poskytovania služieb a nadobudnutia tovaru a prepravy tovaru v rámci Spoločenstva s cieľom renovovania a následnej údržby cezhraničného mosta cez rieku Moselu považovali v súlade s dohodou medzi oboma krajinami za územie Luxemburského veľkovevodstva.

(4) Bez takéhoto opatrenia by bolo potrebné zisťovať, či sa miesto zdanenia nachádza v Spolkovej republike Nemecko, alebo Luxemburskom veľkovevodstve. Práca na hraničnom moste vykonaná na nemeckom území by podliehala dani z pridanej hodnoty v Nemecku, zatiaľ čo práca vykonaná na území Luxemburského veľkovevodstva by podliehala dani z pridanej hodnoty v Luxembursku. Okrem toho most prechádza spoločne spravovaným územím (kondomíniom) a práca v tejto oblasti by sa nedala priradiť výhradne jednému územiu týchto členských štátov na určenie jediného miesta jej vykonávania.

(5) Účelom tohto opatrenia je preto zjednodušiť postup výberu dane z pridanej hodnoty pri renovovaní a údržbe predmetného mosta.

(6) Odchýlka nebude mať nepriaznivý vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Odchyľne od článku 5 smernice 2006/112/ES sa Spolková republika Nemecko a Luxemburské veľkovevodstvo v súvislosti s existujúcim hraničným mostom cez rieku Moselu spájajúcim cestu prvej triedy B 419 v Nemecku a diaľnicu N1 v Luxembursku medzi Wellenom a Grevenmacherom týmto oprávňujú na to, aby tento most a stavenisko okolo neho v rámci dodávok tovaru a poskytovania služieb, nadobudnutia tovaru a prepravy tovaru v rámci Spoločenstva na účely renovovania a následnej údržby tohto mosta považovali za územie Luxemburského veľkovevodstva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko a Luxemburskému veľkoveľkovoľvodstvu.

V Bruseli 27. septembra 2010

*Za Radu*  
*predseda*  
K. PEETERS

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

ktorým sa Holandskému kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty

(Iba holandské znenie je autentické)

(2010/580/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listom, ktorý Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 29. januára 2010, Holandské kráľovstvo požiadalo o povolenie uplatňovať osobitné daňové opatrenia v konfekčnom odevnom priemysle, ako bolo predtým dočasne povolené rozhodnutím 2007/740/ES<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 smernice 2006/112/ES Komisia informovala listom z 25. februára 2010 ostatné členské štáty o tejto žiadosti Holandského kráľovstva. Listom z 2. marca 2010 Komisia oznámila Holandskému kráľovstvu, že má k dispozícii všetky informácie potrebné na posúdenie žiadosti.
- (3) Úpravou by sa Holandskému kráľovstvu malo povoliť uplatňovať v konfekčnom odevnom priemysle režim, pri ktorom sa subdodávateľova povinnosť zaplatiť daňovým orgánom DPH prenáša zo subdodávateľa na odevný podnik (dodávateľa). Išlo by o prenesenie daňovej povinnosti, ktoré by bolo obmedzené na operácie usku-točujúce sa mimo koncové stupne obchodného reťazca, teda na subjekty predávajúce konfekčné odevy konečným spotrebiteľom by sa tento režim nevzťahoval. Cieľom tohoto mechanizmu je boj proti konkrétnemu druhu podvodov na domácom výrobnom trhu.

(4) Takéto úpravy sa v minulosti ukázali ako účinné preven-tívne opatrenie v odvetví, kde je výber DPH sťažený pre problémy s identifikáciou subdodávateľov a kontrolovaním ich činností. Požadované opatrenie by sa teda malo považovať za opatrenie na predchádzanie určitým druhom daňových únikov v konfekčnom odevnom priemysle.

(5) Miesto výroby konfekčných odevov je ovplyvnené nízkymi pracovnými nákladmi. Subdodávatelia sa ľahko premiestňujú z jednej krajiny do druhej. Preto sa v rozhodnutí 2007/740/ES žiadalo, aby Holandské kráľovstvo monitorovalo a vyhodnocovalo vplyv týchto faktorov na účinnosť odchýlky a aby do 31. júla 2009 predložilo Komisii správu.

(6) Z tejto správy vyplynulo, že výskyt úniku daní sa výrazne zmenšil a že počet firiem s konfekčnými odevmi, ktoré sú oprávnené na tento mechanizmus prenesenia daňovej povinnosti podľa rozhodnutia 2007/740/ES, ako výsledok vývoja opatrenia o výnimke a medzinárodného trhu, stabilne klesá. Do sektora konfekčných odevov v Holandskom kráľovstve sa preto postupne vracia stabilita.

(7) Aby sa tento proces dokončil, Holandské kráľovstvo požiadalo o predĺženie opatrenia na obmedzené obdobie a zároveň oznámilo, že konečné rozhodnutie týkajúce sa možného zrušenia opatrenia bude prijaté v roku 2011. Bolo by preto vhodné, aby sa naďalej uplatňovala odchýlka do 31. decembra 2012.

(8) V prípade, že Holandské kráľovstvo bude považovať za nutné predĺžiť odchyľujúce sa opatrenie na obdobie po roku 2012, malo by Komisii do 1. apríla 2012 zaslať novú hodnotiacu správu spolu so žiadosťou o výnimku.

(9) Odchýlka nebude mať nepriaznivý vplyv na vlastné zdroje Európskej únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty, ani nemá vplyv na výšku účtovanej DPH v konečnej fáze spotreby,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady z 13. novembra 2007, ktorým sa Holandské kráľovstvo oprávňuje na ďalšie uplatňovanie opatrenia odchyľujúceho sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2007, s. 71.)

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Holandskému kráľovstvu sa odchylne od článku 193 smernice 2006/112/ES povoľuje uplatňovať v konfekčnom odevnom priemysle do 31. decembra 2012 režim, pri ktorom sa subdodávateľova povinnosť zaplatiť daňovým orgánom DPH prenáša zo subdodávateľa na odevný podnik (dodávateľa).

*Článok 2*

Spolu s ďalšou žiadosťou o predĺženie opatrenia na obdobie po roku 2012 Holandské kráľovstvo predloží správu zameranú predovšetkým na účinnosť opatrenia a iné dôkazy o premiestnení subdodávateľov v konfekčnom odevnom priemysle do iných krajín a zašle ju najneskôr 1. apríla 2012.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 27. septembra 2010

*Za Radu  
predseda*

K. PEETERS

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

ktorým sa Poľskej republike povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 26 ods. 1 písm. a) a článku 168 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty

(2010/581/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listom, ktorý Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 16. novembra 2009, Poľsko požiadalo o povolenie zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od ustanovení smernice 2006/112/ES, ktorými sa riadi právo na odpočet dane na vstupe (ďalej len „osobitné opatrenie“).
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 druhým pododsekom smernice 2006/112/ES Komisia informovala ostatné členské štáty o žiadosti predloženej Poľskom listom zo 14. decembra 2009. Listom zo 17. decembra 2009 Komisia oznámila Poľsku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie danej žiadosti.
- (3) Poľsko uplatňuje obmedzenie odpočtu DPH pre osobné autá. Niektoré motorové vozidlá iné ako osobné autá sú však svojou koncepciou rovnako vhodné na súkromné účely, ako aj na účely podnikania.
- (4) V súčasnosti, ak má zdaniteľná osoba v úmysle používať na súkromné účely vozidlo iné ako osobné auto, za ktoré si úplne alebo čiastočne odpočítala daň na vstupe pri nákupe, nadobudnutí tovaru v rámci Spoločenstva, dovoze, prenájme alebo leasingu, je potrebné, aby na túto spotrebu vyúčtovala daň na výstupe. Avšak pre zdaniteľnú osobu je zložité s presnosťou vymedziť súkromnú spotrebu a je rovnako zložité pre daňové orgány monitorovať súkromnú spotrebu.

- (5) S cieľom zjednodušiť proces vyberania dane z pridanej hodnoty (DPH) a zabrániť daňovým únikom a vyhýbaniu sa dani Poľsko požiadalo o výnimku na obmedzenie práva odpočtu DPH vo vzťahu k vozidlám iným ako osobné autá, ktoré môžu byť používané na účely podnikania aj súkromné účely na 60 % DPH pri ich nákupe, nadobudnutí v rámci Spoločenstva, dovoze, prenájme alebo leasingu až do 6 000 PLN vo vzťahu k luxusným autám, ktoré sa budú pravdepodobne používať na súkromné účely, s úmyslom zabrániť neúmernému odpočtu DPH. Následne by nebolo potrebné, aby zdaniteľná osoba vyúčtovala daň na výstupe pri súkromnej spotrebe vozidla.
- (6) Osobitné opatrenie by sa malo vzťahovať len na iné motorové vozidlá ako osobné autá s maximálnou nosnosťou viac ako 500 kg a s maximálnou hmotnosťou 3,5 tony. Vozidlá určené na vykonávanie osobitnej funkcie, ako sú napr. vozidlá cestnej záchrannej služby, pohrebné vozidlá, nákladné vozidlá a vozidlá určené na opätovný predaj alebo prenájom, by nemali spadať pod túto výnimku.
- (7) Povolenie by malo platiť na obmedzenú dobu, a preto by jeho platnosť mala uplynúť 31. decembra 2013. Na základe skúseností, ktoré sa dovtedy podarí nadobudnúť, sa môže posúdiť, či by výnimka bola aj naďalej oprávnená.
- (8) Výnimka nemá negatívny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Odchyľne od článku 168 smernice 2006/112/ES sa týmto Poľskej republike povoľuje obmedziť právo na odpočet DPH z nákupu, nadobudnutia tovaru v rámci Spoločenstva, dovozu, prenájmu alebo leasingu motorových vozidiel iných ako osobné autá na 60 %, a to maximálne do výšky 6 000 PLN.

Toto obmedzenie sa vzťahuje len na iné motorové vozidlá ako osobné autá s maximálnou povolenou nosnosťou viac ako 500 kg a maximálnou hmotnosťou 3,5 tony.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

*Článok 2*

Článok 1 sa nevzťahuje na tieto kategórie vozidiel:

- a) vozidlá zakúpené na účely opätovného predaja, prenájmu alebo leasingu;
- b) vozidlá, ktoré v súlade s kritériami stanovenými vo fiškálnych ustanoveniach, sa môžu považovať za vozidlá určené prevažne na prepravu tovaru;
- c) vozidlá určené na vykonávanie špecifickej funkcie;
- d) vozidlá určené na prepravu minimálne 10 osôb vrátane vodiča.

*Článok 3*

Odchylne od článku 26 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112/ES sa Poľskej republike povoľuje nepovažovať za poskytovanie služieb za protihodnotu používanie vozidla, na ktoré sa vzťa-

huje obmedzenie podľa článku 1 tohto rozhodnutia, na súkromnú spotrebu zdaniteľnej osoby alebo na súkromnú spotrebu jej zamestnancov, alebo všeobecnejšie na iné účely ako účely jej podnikania.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Stráca účinnosť 31. decembra 2013.

*Článok 5*

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

V Bruseli 27. septembra 2010

*Za Radu  
predseda*

K. PEETERS

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

**ktorým sa Francúzskej republike a Talianskej republike povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2010/582/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listami, ktoré Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 19. júna 2009, resp. 19. novembra 2009, Taliansko a Francúzsko požiadali o povolenie zaviesť osobitné daňové opatrenie vzhľadom na prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti existujúceho cestného tunela Col de Tende, ako aj výstavbu, prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti nového tunela, ktorý sa má prevádzkovať popri existujúcom tuneli (ďalej len „opatrenie“).
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 druhým pododsekom smernice 2006/112/ES Komisia informovala ostatné členské štáty o žiadostiach Francúzska a Talianska listom zo 14. decembra 2009. Listom zo 17. decembra 2009 Komisia oznámila Francúzsku a Taliansku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie daných žiadostí.
- (3) Cestný tunel Col de Tende predstavuje trvalé cestné prepojenie medzi Francúzskom a Talianskom. Dohodou z 12. marca 2007 medzi týmito dvoma členskými štátmi sa zodpovednosť za prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti existujúceho tunela, ako i výstavbu, prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti nového tunela, ktorým sa po jeho dokončení bude viesť premávka opačným smerom ako v existujúcom tuneli, pridelila Taliansku.
- (4) Prostredníctvom tohto opatrenia sa celá lokalita existujúceho tunela a oblasť a lokalita výstavby nového tunela budú považovať za územie Talianska, a to na účely dodávky tovaru, služieb, nadobudnutí tovaru v rámci Spoločenstva a dovozu určených na príslušnú výstavbu, prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti týchto

dvoch tunelov. V prípade neprijatia takéhoto opatrenia by bolo podľa územného princípu potrebné zistiť pre každú dodávku, či sa miesto uskutočnenia zdaniteľného plnenia nachádza vo Francúzsku alebo v Taliansku.

- (5) Účelom opatrenia je teda zjednodušiť postup vyrubovania dane z pridanej hodnoty z prevádzkovania, údržby a zaistovania bezpečnosti existujúceho tunela, ako i výstavby, prevádzkovania, údržby a zaistovania bezpečnosti nového tunela.
- (6) Výnimka nemá negatívny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Odchyľne od článku 5 smernice 2006/112/ES sa týmto Francúzskej republike a Talianskej republike povoľuje považovať celú lokalitu existujúceho cestného tunela Col de Tende spolu s lokalitou výstavby nového cestného tunela Col de Tende, ktorý sa bude prevádzkovať popri starom tuneli, za územie Talianska, a to na účely dodávky tovaru, služieb, nadobudnutí tovaru v rámci Spoločenstva a dovozu určených na výstavbu a následné prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti nového tunela, ako i prevádzkovanie, údržbu a zaistenie bezpečnosti už existujúceho tunela.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike a Talianskej republike.

V Bruseli 27. septembra 2010

Za Radu  
predseda  
K. PEETERS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

**ktorým sa Rumunsku povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2010/583/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listom, ktorý generálny sekretariát Komisie zaevidoval 23. septembra 2009, Rumunsko požiadovalo o povolenie zaviesť osobitné opatrenie odchyľujúce sa od článku 193 smernice 2006/112/ES.
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 druhým pododsekom smernice 2006/112/ES Komisia informovala ostatné členské štáty o žiadosti predloženej Rumunskom listom zo 14. decembra 2009. Listom zo 17. decembra 2009 Komisia oznámila Rumunsku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie žiadosti.
- (3) V článku 193 smernice 2006/112/ES sa ustanovuje všeobecné pravidlo, podľa ktorého je zdaniteľná osoba, ktorá dodáva tovar alebo poskytuje služby, povinná odvádzať daňovým orgánom daň z pridanej hodnoty (DPH). Účelom výnimky, o ktorú Rumunsko žiada, je preniesť povinnosť zaplatiť DPH na príjemcu tovaru alebo služieb v dvoch konkrétnych prípadoch. Prvý prípad sú zdaniteľné osoby dodávajúce produkty z dreva vymedzené vo vnútroštátnych právnych predpisoch. V druhom prípade ide o tovar, ktorý dodávajú, a služby, ktoré poskytujú, zdaniteľné osoby v konkurznom konaní s výnimkou maloobchodníkov.
- (4) Podniky v konkurznom konaní často pre finančné ťažkosti nemôžu príslušným orgánom platiť DPH z dodávok ich tovaru alebo poskytovania služieb. Príjemca takéhoto tovaru alebo služieb si však v zásade môže odpočítať DPH, aj keď ju dodávateľ príslušnému orgánu neodviedol.

(5) Pre maloobchodníkov by zisťovanie daňového štatútu svojich zákazníkov na mieste predaja predstavovalo problém, a preto by sa mechanizmus prenesenia daňovej povinnosti nemal vzťahovať na maloobchodníkov v konkurznom konaní.

(6) Na rumunskom trhu sa vyskytujú problémy s drevom aj v dôsledku povahy tohto trhu a podnikov, ktoré sa na ňom podieľajú. Pôsobí na ňom veľký počet malých podnikov a pre rumunské orgány je náročné ich kontrolovať. Medzi najbežnejšie formy daňových únikov patrí fakturácia dodávok a následný zánik podniku dodávateľa bez zaplataenia dane príslušným orgánom, pričom zákazníkovi zostane platná faktúra na odpočet dane.

(7) Ak sa povinnosť platiť DPH prenese na príjemcu, ktorému zdaniteľné osoby v konkurznom konaní dodávajú produkty z dreva a ktorému zdaniteľné osoby v konkurznom konaní dodávajú tovar a poskytujú služby s výnimkou maloobchodníkov, odstránia sa touto výnimkou vzniknuté ťažkosti bez toho, aby to ovplyvnilo sumu splatnej dane. Výsledkom bude prevencia určitých druhov daňových únikov alebo obchádzania daňových povinností.

(8) Opatrenie je úmerné sledovanému cieľu, pretože nemá byť uplatňované všeobecne, ale len pri konkrétnych operáciách a odvetviach, ktoré spôsobujú značné problémy v súvislosti s účtovaním dane, daňovými únikmi alebo obchádzaním daňových povinností.

(9) Povolenie by malo platiť na obmedzenú dobu do 31. decembra 2013. Na základe skúseností, ktoré sa dovtedy podarí nadobudnúť, sa môže posúdiť, či by výnimka bola aj naďalej oprávnená.

(10) Výnimka nemá negatívny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Odchylne od článku 193 smernice 2006/112/ES sa týmto Rumunsku povoľuje do 31. decembra 2013 určiť ako osobu povinnú zaplatiť DPH zdaniteľnú osobu, ktorej sa dodáva tovar alebo poskytujú služby uvedené v článku 2 tohto rozhodnutia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

*Článok 2*

Výnimka ustanovená v článku 1 platí pre:

- a) dodávku produktov z dreva vrátane dreva na pni, guľatiny alebo naštiepaného dreva na opracovanie, palivového dreva, výrobkov z dreva, ako aj hranolov a odrezkov a neopracovaného dreva, opracovaného alebo polospracovaného dreva, ktoré dodávajú zdaniteľné osoby;
- b) dodávku tovaru, ktorý dodávajú, a služby, ktoré poskytujú zdaniteľné osoby v konkurznom konaní s výnimkou maloobchodníkov.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené Rumunsku.

V Bruseli 27. septembra 2010

*Za Radu*  
*predseda*  
K. PEETERS

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 27. septembra 2010,

**ktorým sa Lotyšskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2010/584/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 291 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup> (ďalej len „smernica o DPH“), a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listom, ktorý generálny sekretariát Komisie zaevidoval 17. februára 2010, Lotyšsko požiadalo o povolenie opatrenia odchyľujúceho sa od článku 287 ods. 10 smernice o DPH s cieľom oslobodiť od dane zdaniteľné osoby, ktorých ročný obrat nepresahuje 50 000 EUR (ďalej len „opatrenie“). Takouto výnimkou by sa tieto zdaniteľné osoby oslobodili od niektorých alebo od všetkých povinností súvisiacich s daňou z pridanej hodnoty (DPH) uvedených v kapitolách 2 až 6 hlavy XI smernice o DPH.
- (2) V súlade s článkom 395 ods. 2 druhým pododsekom smernice o DPH Komisia informovala ostatné členské štáty o žiadosti predloženej Lotyšskom listom zo 4. mája 2010. Listom zo 7. mája 2010 Komisia oznámila Lotyšsku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie danej žiadosti.
- (3) Členské štáty majú možnosť využívať osobitný režim pre malé podniky podľa hlavy XII smernice o DPH. Toto opatrenie sa od hlavy XII smernice o DPH odchyľuje len do tej miery, že prah ročného obratu zdaniteľných osôb v rámci osobitného režimu je vyšší ako ten, ktorý má Lotyšsko povolené uplatňovať na základe článku 287 ods. 10 smernice o DPH, konkrétne 17 200 EUR.
- (4) Vyšší prah pre osobitný režim môže podstatne znížiť povinnosti najmenších podnikov súvisiace s DPH, pričom takýto osobitný režim je pre zdaniteľné osoby dobrovoľný a podniky sa môžu rozhodnúť pre bežný režim DPH.

(5) Komisia do svojho návrhu smernice s cieľom zjednodušiť povinnosti spojené s daňou z pridanej hodnoty z 29. októbra 2004 <sup>(2)</sup> zahrnula ustanovenia, ktoré členským štátom umožňujú stanoviť strop ročného obratu na výnimku z režimu DPH do maximálnej výšky 100 000 EUR alebo jej protihodnoty v národnej mene, pričom táto suma sa môže každoročne aktualizovať. Žiadosť, ktorú Lotyšsko predložilo, zodpovedá tomuto návrhu.

(6) Výnimka nemá negatívny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Odchyľne od článku 287 ods. 10 smernice 2006/112/ES sa týmto Lotyšskej republike povoľuje oslobodiť od dane z pridanej hodnoty zdaniteľné osoby s ročným obratom, ktorý nepresahuje protihodnotu sumy 50 000 EUR v národnej mene pri prepočítacom kurze platnom v deň pristúpenia Lotyšska k Európskej únii.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Stráca účinnosť buď dňom nadobudnutia účinnosti smernice, ktorou sa menia a dopĺňajú sumy stropov ročných obrátov, v prípade ktorých môžu zdaniteľné osoby môžu využiť odchýlku od režimu DPH, ak nepresiahnu tieto stropy, alebo 31. decembra 2013, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Lotyšskej republike.

V Bruseli 27. septembra 2010

Za Radu  
predseda  
K. PEETERS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 24, 29.1.2005, s. 8.

## III

(Iné akty)

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

## ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 43/10/COL

z 10. februára 2010,

**ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci hraničné inšpekčné stanice (HIS) na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 301/08/COL z 21. mája 2008**

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

schvaľovanie hraničných inšpekčných miest zodpovedných za veterinárne kontroly výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín), zmenený a doplnený, a najmä na jeho článok 3 ods. 5,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 109 a protokol 1,

keďže:

so zreteľom na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdneho dvora, a najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. d) a protokol 1,

Dozorný úrad EZVO rozhodnutím č. 301/08/COL z 21. mája 2008 zrušil rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 378/07/COL z 12. septembra 2007 a vyhotovil nový zoznam hraničných inšpekčných staníc na Islande a v Nórsku odsúhlasených na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín.

so zreteľom na bod 4 písm. B ods. 1 a 3 a bod 5 písm. b) úvodnej časti kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP,

so zreteľom na akt uvedený v bode 1.1.4 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín), zmenený, doplnený a prispôbený Dohode o EHP, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

Nórska vláda požiadala, aby bolo schválenie pre chladené produkty HC-T(1)(2)(3)- v prípade inšpekčného strediska Honningsvåg (pod HIS Honningsvåg Port) vypustené zo zoznamu uvedeného v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP a nahradené schválením výlučne pre mrazené produkty -HC-T(FR)(1)(2)(3)-.

so zreteľom na akt uvedený v bode 1.1.5 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúca princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS), zmenený, doplnený a prispôbený Dohode o EHP, a najmä na jeho článok 6 ods. 4,

Nórska vláda požiadala, aby boli inšpekčné strediská Harøysund (pod HIS Kristiansund Port) a Vannøy (pod HIS Tromsø Port) vypustené zo zoznamu uvedeného v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP.

so zreteľom na akt uvedený v bode 1.2.111 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (rozhodnutie Komisie 2001/812/ES z 21. novembra 2001, ktorým sa stanovujú požiadavky na

Dozorný úrad EZVO svojím rozhodnutím č. 494/09/COL postúpil vec Veterinárnemu výboru EZVO, ktorý ho podporuje. Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Veterinárneho výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému úradu EZVO,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov dovážaných na Island a do Nórska z tretích krajín vykonávajú príslušné vnútroštátne orgány na odsúhlasených hraničných inšpekčných staniciach uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 301/08/COL z 21. mája 2008 sa týmto zrušuje.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. februára 2010.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené Islandu a Nórsku.

*Článok 5*

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 10. februára 2010

*Za Dozorný úrad EZVO*

Per SANDERUD  
*predseda*

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*člen kolégia*

## PRÍLOHA

## Zoznam odsúhlasených hraničných inšpekčných staníc

Krajina: Island

| 1                 | 2         | 3 | 4 | 5                                                      | 6     |
|-------------------|-----------|---|---|--------------------------------------------------------|-------|
| Akureyri          | IS AKU 1  | P |   | HC-T(1)(2)(3), NHC(16)                                 |       |
| Hafnarfjörður     | IS HAF 1  | P |   | HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)                          |       |
| Húsavík           | IS HUS 1  | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |
| Ísafjörður        | IS ISA 1  | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |
| Keflavík Airport  | IS KEF 4  | A |   | HC(1)(2)(3)                                            | O(15) |
| Reykjavík Eimskip | IS REY 1a | P |   | HC(1)(2)(3), NHC-NT (2)(6)(16)                         |       |
| Reykjavík Samskip | IS REY 1b | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3),<br>NHC-NT(2)(6)(16) |       |
| Þorlákshöfn       | IS THH 1  | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)                 |       |

Krajina: Nórsko

| 1            | 2        | 3 | 4            | 5                                                         | 6       |
|--------------|----------|---|--------------|-----------------------------------------------------------|---------|
| Borg         | NO BRG 1 | P |              | HC, NHC                                                   | E(7)    |
| Båtsfjord    | NO BJF 1 | P |              | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)                         |         |
| Egersund     | NO EGE 1 | P |              | HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)                                   |         |
| Hammerfest   | NO HFT 1 | P | Rypefjord    | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)                         |         |
| Honningsvåg  | NO HVG 1 | P | Honningsvåg  | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                         |         |
|              |          |   | Gjesvær      | HC-T(1)(2)(3)                                             |         |
| Kirkenes     | NO KKN 1 | P |              | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                         |         |
| Kristiansund | NO KSU 1 | P | Kristiansund | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6),<br>NHC-NT(6) |         |
| Måløy        | NO MAY 1 | P | Gotteberg    | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)                        |         |
|              |          |   | Trollebø     | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)                        |         |
| Oslo         | NO OSL 1 | P |              | HC, NHC                                                   |         |
| Oslo         | NO OSL 4 | A |              | HC, NHC                                                   | U, E, O |
| Sortland     | NO SLX 1 | P | Melbu        | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                         |         |
|              |          |   | Sortland     | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                         |         |
| Storskog     | NO STS 3 | R |              | HC, NHC                                                   | U, E, O |

| 1       | 2        | 3 | 4         | 5                                  | 6 |
|---------|----------|---|-----------|------------------------------------|---|
| Tromsø  | NO TOS 1 | P | Bukta     | HC-T(FR)(1)(2)(3)                  |   |
|         |          |   | Solstrand | HC-T(FR)(1)(2)(3)                  |   |
| Vadsø   | NO VOS 1 | P |           | HC-T(FR)(1)(2)(3)                  |   |
| Ålesund | NO AES 1 | P | Breivika  | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) |   |
|         |          |   | Ellingsøy | HC-T(FR)(1)(2)(3)                  |   |
|         |          |   | Skutvik   | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) |   |

1 = Názov

2 = Kód TRACES

3 = Typ

A = Letisko

F = Železnica

P = Prístav

R = Cesta

4 = Inšpekčné stredisko

5 = Produkty

HC = Všetky produkty určené na ľudskú spotrebu

NHC = Ostatné produkty

NT = Bez požiadaviek na teplotu

T = Mrazené/chladené produkty

T(FR) = Mrazené produkty

T(CH) = Chladené produkty

6 = Živé zvieratá

U = Kopytníky: hovädzí dobytok, ošípané, ovce, kozy, voľne žijúce a domáce nepárnokopytníky

E = registrované zvieratá z čeľade koňovitá, ako sú definované v smernici Rady 90/426/EEC

O = Ostatné zvieratá

5-6 = Osobitné poznámky

(1) = Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS prijatého na vykonávanie článku 19 ods. 3 Smernice Rady 97/78/ES

(2) = Iba balené produkty

(3) = Iba produkty rybolovu

(4) = Iba živočíšne bielkoviny

(5) = Iba vlna, koža a kožky

(6) = Iba tuky v tekutej forme, oleje a rybí olej

(7) = Islandské poníky (iba od apríla do októbra)

(8) = Iba koňovitá

(9) = Iba tropické ryby

(10) = Iba mačky, psy, hlodavce, zajacovitá, živé ryby, plazy a ostatné vtáky okrem vtákov z nadradu bežce

(11) = Iba voľne uložené krmivá

(12) = Pri (U) v prípade nepárnokopytníkov, iba tie, ktoré sú určené pre ZOO; ako aj pri (O) iba jednoduché vtáky, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá určené pre ZOO

(13) = Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a hraničný prechod (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunskej hranici, na ktorú sa vzťahujú prechodné opatrenia, ktoré boli prerokované a stanovené v zmluve o prístupí tak pre produkty, ako aj pre živé zvieratá. Pozri Rozhodnutie Komisie 2003/630/ES

(14) = Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu, ktoré prichádzajú do alebo z Ruska v rámci osobitných postupov uvedených v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva

(15) = Iba vodné živočíchy

(16) = Iba rybia múčka







III *Iné akty*

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

- ★ **Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 43/10/COL z 10. februára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci hraničné inšpekčné stanice (HIS) na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 301/08/COL z 21. mája 2008** 30

## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

|                                                                                                               |                                              |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie                                                           | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM                                                | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie                                                               | 22 úradných jazykov EÚ                       | 770 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM                                                      | 22 úradných jazykov EÚ                       | 400 EUR ročne   |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ          | 300 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy                                                                         | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne    |

*Úradný vestník Európskej únie*, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURSKO

**SK**